

материально-технической базы Белгосуниверситета позволяет эффективно внедрять когнитивные и компенсаторные стратегии на основе компьютерных, мультимедийных и интернет-технологий. По-прежнему актуально визуальное представление знаний в виде графических организаторов, таких как семантические, концептуальные карты, различные виды ассоциативных диаграмм и т. д. Применение подобных технологий в процессе преподавания на кафедре современных иностранных языков позволяет не только активизировать фоновые знания студентов, но и повысить мотивацию учебной деятельности на иностранных языках. Преподаватель, в свою очередь, выступает в роли организатора активной познавательной деятельности обучаемого, его консультанта и помощника, создаёт условия для критической рефлексии и самокоррекции.

## О НЕОБХОДИМОСТИ СЧЕТНЫХ ТАЙГЕНОВ В КИТАЙСКОМ ЯЗЫКЕ

*Руденко Н. И., Белорусский государственный университет*

Приступающий к изучению китайского языка сразу сталкивается с таким явлением, как необходимость счетных тайгенов при большинстве китайских знаков, как тайгенов, так и ёгенов. Счетные тайгены встречаются не только в китайском языке. Даже в таких типологически разных и родственно далеких языках, как русский и китайский, можно обнаружить сходные явления в этой области.

В обоих языках (как и во многих других) одинаково невозможно сказать *\*две воды, \*три сахара, \*четыре хлеба*, а только *два стакана воды, три ложки сахара, четыре куска хлеба*, и в этом случае знаки *стакан, ложка, кусок* будут являться счетными тайгенами. Как в русском, так и в китайском языках некоторые ёгены оформляются счетным тайгеном *раз (читал несколько раз, дорожке в несколько раз)*, с той только разницей, что арсенал подобных счетных тайгенов для переменных ёгенов в китайском языке представлен намного более разнообразно.

Следовательно, наибольшую трудность при изучении китайского языка представляет необходимость счетных тайгенов при тех китайских тайгенах, при переводных эквивалентах которых в русском языке счетные тайгены не нужны. Данное явление объясняется тем, что большинству русских одностепенных тайгенов, то есть обозначающих одного индивида, в соответствии должны быть поставлены китайские многостепенные интенсивные тайгены с дискретной семантикой, то есть такие тайгены, которые могут обозначать и множество индивидов и одного индивида.

Интенсивные знаки с дискретной семантикой создают в языке весьма не удобную ситуацию, поскольку при присоединении к подобному знаку числового тайгена непонятно, идет ли речь о количестве элементов или о количестве множеств.

Данная проблема по-разному решается в разных языках и для разных частей языка. Одно из ее решений следующее: обозначить элемент множества, называемого интенсивным дискретным знаком, другим, отличным от обозначающего все множество знаком, который будет являться счетным тайгеном. Тогда при назывании некоторого количества индивидов или признаков индивидов не-

обходимо употребить числовой тайген, счетный тайген и сам знак, что будет означать: *столько-то элементов из такого-то множества*. Для ёгенов, как было показано выше, наблюдается определенный параллелизм в русском и китайском языках, для них счетным тайгеном служит знак *раз*, в китайском языке арсенал счетных тайгенов для переменных ёгенов богаче.

Для тайгенов ситуация в двух рассматриваемых языках сложилась поразному. В русском языке большинство многоместных интенсивных тайгенов с дискретной семантикой эволюционировали в одноместные тайгены. Так, *книга* – одноместный знак, обозначающий один индивид, при употреблении с ним числового тайгена – *две книги* – понятно, что речь идет о соответствующем количестве индивидов.

Китайский язык пошел по пути употребления счетных тайгенов. Так, знак *书 shū* в зависимости от контекста может переводиться на русский язык как *книга* либо как *книги*, поскольку является интенсивным тайгеном, то есть обозначает некоторое множество индивидов, и обладает дискретной семантикой, то есть может обозначать и один индивид и множество индивидов. Для того, чтобы назвать некоторое дискретное количество (три, десять, несколько) этих индивидов, необходимо согласно выше описанной формуле после числового тайгена употребить специальный счетный тайген *本 běn* для обозначения элемента данного множества: *三本书 sān běn shū*, что будет означать *три элемента (корешка) из множества 书 (книга / книги)* и переводиться на русский язык как *три книги*. Таким образом, с помощью счетных тайгенов в китайском языке решается проблема *элемент / множество*.

## ФОРМИРОВАНИЕ ПОЗИЦИИ ДОСТОЙНОГО ГРАЖДАНИНА МИРА В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ

*Свирко Е.А., Витебский государственный  
университет им. П.М.Машерова*

Доминирование гуманистической парадигмы в системе образования Республики Беларусь в последнее время послужило основой для воспитания личности в духе демократизма, миролюбивости, национальной терпимости и патриотизма. Данная образовательная концепция благоприятно влияла на развитие и укоренение образования, основанного на демократических началах, учете и уважении поликультурного состава учащихся, а главное, – на воспитание граждан своей страны и граждан мира.

Воспитание гражданина – задача сложная, многоаспектная, требующая глубокого преобразования личности и основанная на формировании, прежде всего, гражданского достоинства человека. **Гражданское достоинство** – это самоуважение, осознание своей ценности, порядочности, нравственной ценности, а также уважение к другим народам, бережное и внимательное отношение к их культуре, традициям, национальным ценностям и идеалам.

В качестве одного из возможных подходов к формированию гражданского достоинства можно рассматривать ориентацию содержания курса английского языка на развитие **кросс-культурной грамотности** учащихся. Кросс-культурная грамотность позволяет видеть общее и индивидуальное в культуре других на-